

<첨 부>

แบบคำร้องขอรับเงิน (กรอกข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษ)

1. 급여지급청구서

(앞면/แผ่นหน้า)

หมายเลข จดทะเบียน		※ 기제요령은 뒷면을 참조하십시오. กรุณาอ้างอิงส่วนหลัง	ระยะเวลาสำหรับยื่นคำร้อง 30 วัน
☐ เงินย่ำคินในรูปของเงินก้อน ☐ ประโยชน์ทดแทนกรณีเสียชีวิตในรูปของเงินก้อน			
แบบคำร้องขอรับเงิน			
수급권자 ผู้รับเงิน	성명 ชื่อ-สกุล		
	주소 ที่อยู่		
	전화 โทรศัพท์	집 บ้าน	주민등록번호 หมายเลขบัตรตัว
	E-mail address		
가입자(사망자)와의 관계 ความสัมพันธ์กับผู้จ่ายเงินสมทบ (ผู้เสียชีวิต)		등 순 위 수급권자 จำนวนผู้รับประโยชน์ทดแทน	☐ 단 독 /หนึ่ง ☐ 동 순 위 자 (명) / มากกว่าหนึ่ง (คน)
가입자(사망자) ผู้จ่ายเงินสมทบ (ผู้เสียชีวิต)	성명 ชื่อ-สกุล	주민등록번호 หมายเลขบัตร ตัว	사 망 일 วันที่เสียชีวิต
금융기관 สถาบันการเงิน		계좌번호 เลขที่บัญชี	
지급사유 เหตุผล ในการยื่นคำร้อง	☐ 60세 도달/ อายุครบ 60 ปีบริบูรณ์ ☐ 사망/ ผู้จ่ายเงินสมทบเสียชีวิต ☐ 본국 귀환(태국인)/ กลับประเทศบ้านเกิด(คนไทย)		※ 지급 사유 발생일 วันที่มีสิทธิได้รับ ประโยชน์ทดแทน
		※ 미지급 이유 ไม่ได้รับ ประโยชน์ ทดแทน	☐ 예 /ใช่ ☐ 아니요/ ไม่ใช่
접수인 ผู้รับคำร้อง	청구일 วันที่สมัคร : 년/ปี 월/เดือน 일/วัน 청구인 ผู้สมัคร: (서명/ลงชื่อ)		수수료 없음 ไม่เสียค่าธรรมเนียม
เรียน ประธานกองทุนบำนาญแห่งชาติ (President of National Pension Service)			
<청구서 확인 사항/ คำยืนยัน> 반환일시금을 지급받으면 노령연금, 장애연금, 유족연금을 지급받을 수 없게 된다는 사실을 알고 있음에도 불구하고 반환일시금을 청구하고자 합니다. ตามที่ตกลงยอมรับเงินย่ำคินในรูปของเงินก้อน ข้าพเจ้าเข้าใจว่า ข้าพเจ้าไม่สามารถรับเงินบำนาญทุพพลภาพ บำนาญทุพพลภาพ หรือบำนาญผู้อยู่ในอุปการะได้ 수급권자 / ผู้รับประโยชน์ทดแทน (서명/ลงชื่อ)			

(뒷 면/แผ่นหลัง)

The Application shall be processed as follows.		
Applicant	Through	National Pension Service
Fills in the Application		Ministry of Labour Receives application
		Korean National Pension Confirms the entitlement & determines the payment
Receipt	Financial Institution Deposits into the account	Requests payment Notifies of payment
		Korean National Pension Service Sends the notification to applicant
<구 비 서 류/ เอกสารประกอบการยื่นคำร้อง> 1. 한국 또는 태국 공공기관 발행 청구인의 신분증 사본 1부 1. สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนของผู้ยื่นคำร้องที่ออกโดยหน่วยงานของสาธารณรัฐเกาหลีหรือหน่วยงานของประเทศไทย 2. 가족관계를 증명하는 태국 공공기관의 서류(가입자나 가입자였던 자의 사망에 따른 급여를 청구하는 경우에 한정합니다.) 2. หนังสือรับรองความสัมพันธ์ในครอบครัวที่ออกโดยหน่วยงานของประเทศไทย(เฉพาะในกรณีที่ยื่นคำร้องเป็นผลมาจากการเสียชีวิตของผู้จ่ายเงินสมทบ)		
<기재요령 및 유의사항/คำแนะนำ> 1. “※”표시란은 기재하지 마십시오. 1. เครื่องหมาย “※” สำหรับเจ้าหน้าที่กรอกเท่านั้น 2. 수급권자의 성명, 외국인등록번호, 주소, 전화번호를 반드시 기재하십시오. 2. กรุณากรอกข้อมูลที่ถูกต้องในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผู้รับเงินประโยชน์ทดแทน ชื่อ หมายเลขบัตรต่างคำ ที่อยู่ และเบอร์โทรศัพท์ 3. 지급받고자 하는 금융기관의 지급계좌는 반드시 입출금이 가능한 것이어야 합니다. 3. เลขบัญชีของสถาบันการเงินต้องเป็นของผู้ยื่นคำร้องและยืนยันว่าบัญชียังคงอยู่		

송금 희망 화폐 สกุลเงิน	※ 송금 희망 화폐는 아래의 통화중에서 선택하여야 합니다. (เลือกสกุลเงินที่ท่านต้องการจากตารางด้านล่างนี้)						
	캐나다(CAD)	미국(USD)	홍콩(HKD)	일본(JPY)	영국(GBP)	스위스(CHF)	호주(AUD)
	유로(EUR)	뉴질랜드(NZD)	덴마크(DKK)	스웨덴(SEK)	싱가폴(SGD)	노르웨이(NOK)	태국(THB)
※ 다만, 부득이한 경우 선택한 통화 대신 "USD"로 송금될 수 있습니다. ในกรณีไม่สามารถจ่ายเงินในสกุลเงินที่เลือก จะจ่ายเงินในสกุลเงิน "USD" แทน							
본인은 위와 같이 해외 송금을 신청함에 있어 공단에서 정한 해외 송금 규정을 숙지하고 그 내용에 따를 것을 약속합니다. ข้าพเจ้าประสงค์ขอรับเงินในต่างประเทศดังกล่าวข้างต้น และยินยอมปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขของการขอรับเงินในต่างประเทศ 청 구 일 วันสมัคร : 년/ปี 월/เดือน 일/วัน 접 수 인 청 구 인 ผู้สมัคร : (서명)/ลงชื่อ ผู้รับคำร้อง 국민연금공단 귀중 THE NATIONAL PENSION SERVICE							
※ 해외 송금 규정 요약 (ข้อตกลงและเงื่อนไขของการขอรับเงินในต่างประเทศ) 1. 수급권자 본인이 지급 청구하는 경우는 해외 송금 방법에 의하여 수급권자 본인에게 지급하고 국내 거주 대리인이 지급 청구하는 경우는 본인 또는 대리인에게 지급합니다. 1. เงินประโยชน์ทดแทนที่ผู้อื่นคำขอรับในต่างประเทศจะจ่ายให้กับผู้อื่นคำขอโดยตรง และหากผู้รับเงินประโยชน์ทดแทนอยู่ในต่างประเทศ ผู้แทนของบุคคลนั้นในสาธารณรัฐเกาหลีจะยื่นคำขอรับเงินประโยชน์ทดแทนให้ และเงินประโยชน์ทดแทนจะจ่ายให้แก่ผู้จ่ายเงินสมทบหรือผู้แทนในสาธารณรัฐเกาหลี 2. 연금 급여를 해외 송금할 경우 전신 송금환을 원칙으로 하고 수급권자가 원할 경우 송금 수표도 인정하되, 송금 수수료, 국제 전신료, 국외 은행 수수료 등 해외 송금 비용 중 전신 송금환에 따르는 송금 수수료 및 국제 전신료 (또는 송금 수표 송부에 따르는 송금 수수료 및 우편요금)는 공단이 부담하고 그 이외의 송금 비용은 수급권자가 본인이 부담하게 됩니다. 다만, 수급권자의 계좌 불명 등 본인의 과실에 의한 송금 수수료 및 국제 전신료 (또는 송금 수표 송부에 따르는 송금 수수료 및 우편요금)는 수급권자 본인이 부담하게 됩니다. 2. ในกรณีของการขอรับเงินประโยชน์ทดแทนในต่างประเทศ เงินประโยชน์ทดแทนจะจ่ายโดย T/T และนอกจากนี้หากผู้อื่นคำร้องต้องการสามารถจ่ายโดย D/D ได้ ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายสำหรับ T/T (หรือค่าใช้จ่ายในการส่งเอกสารของ D/D) สำนักงานบริการบำนาญแห่งชาติจะเป็นผู้จ่ายค่าใช้จ่ายอื่นสำหรับการขอรับเงินประโยชน์ทดแทน เช่น ค่าธรรมเนียมธนาคารนอกสาธารณรัฐเกาหลี ผู้ยื่นคำร้องต้องเป็นผู้จ่าย นอกจากนี้ ค่าธรรมเนียมการโอนเงินประโยชน์ทดแทนทั้งหมด รวมถึงค่าใช้จ่ายสำหรับ T/T (หรือค่าใช้จ่ายในการส่งเอกสารของ D/D) อันเป็นเนื่องมาจากความผิดพลาดของผู้ยื่นคำร้อง ผู้ยื่นคำร้องจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายดังกล่าวเอง 3. 급여를 해외 송금할 경우 급여액은 고시 통화 중에서 수급권자가 지정한 화폐 또는 US 달러로 지급하되 그 당시 환율 (전신 환매율)에 의하여 지급합니다. 3. เงินประโยชน์ทดแทนจะจ่ายตามสกุลเงินที่ผู้อื่นคำร้องเลือกไว้ หรือในสกุลเงิน USD อัตราที่เปลี่ยนแปลงจะเป็นอัตราขายของ T/T ณ วันที่จ่ายเงิน							